



50 YEARS of PARTNERSHIP

1967-2017

بمناسبة مرور ٥٠ عاماً من الشراكة بين المملكة العربية السعودية والاتحاد الأوروبي

١٩٦٧م - ٢٠١٧م



Embassy of the Kingdom of Saudi Arabia to the Kingdom of Belgium, Grand Duchy of Luxembourg & Saudi Mission to the European Union - July 2017

سفارة المملكة العربية السعودية لدى مملكة بلجيكا ودوقية لوكسمبورج وبعثة المملكة لدى الاتحاد الأوروبي - يوليو ٢٠١٧م

+32 2 649 2044

+32 2 646 85 38

Avenue Franklin Roosevelt 45, Brussels

@Ksmissioneu

www.ksmissioneu.net

Contact@Ksmissioneu.net

Edited: Mohammad Ayaz

50 YEARS of PARTNERSHIP

Foreword

The Mission of the Kingdom of Saudi Arabia to the European Union was first established in 1967. At that time, the burgeoning European Economic Community was only ten years old. Now, fifty years later, the European Union has expanded and developed, both in size and in scope. In this time, Saudi Arabia too has developed beyond recognition from a nascent nation founded in 1932 by King Abdulaziz bin Abdul Rahman, to a modern, sophisticated state and a major player on the regional and international stage.

For five decades, Saudi Arabia and the European Union have worked together in a spirit of exchange and mutual respect, collaborating at every opportunity for the mutual benefit of both sides. This fruitful relationship that the Kingdom and the European Union's member states have enjoyed over this past half-century has contributed to the success of our economies and security objectives.

This relationship has hinged on regular and open exchanges at different levels of government and the private sector. Parliamentary cooperation, for instance, has a long history in Saudi-EU ties. The Majlis Al-Shura – the Saudi consultative assembly has had meaningful and frank exchanges with members of the dedicated Delegation for Relations with the Arabian Peninsula as well as Committee for Foreign Affairs in the European Parliament.

Effective diplomatic exchanges between our Minister of Foreign Affairs and the EU High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy/Vice-President of the Commission also contribute to the strong ties between the two sides. Regular visits to the Kingdom paid by Senior European Commission representatives, as well as the visits of the Kingdom representatives from such bodies as the Al Shura Council and the King Salman Relief foundation are instrumental to a fruitful dialogue and show a shared desire to grow and modernise our economies together.

These regular exchanges have also allowed us to forge common ground on some of the most pressing foreign policy issues of the day. The Kingdom of Saudi Arabia and the EU are united on a wide range of issues, be it the need for a Middle East peace process, the fight against terrorism, support for international development programs, safeguarding the supply of energy, putting an end to the proliferation of weapons of mass destruction and minimising the impact of global warming. The Kingdom of Saudi Arabia, like the EU, is committed to peace and security as well as cooperation with its partners on development and trade, and will continue to strengthen its ties with its international partners on the basis of mutual respect and openness.

Our relations are also shaped by the significant movement of people and goods between our countries, with, for example, 30,000 Saudi students currently studying in European Universities. Furthermore, Saudi Arabia is the EU's 15th biggest trading partner and our shared trade was worth €53 billion in 2016. This could grow further with the reopening of talks on a free trade agreement with the Gulf Cooperation Council countries as well as the interest shown in the Saudi Vision 2030 economic roadmap.

Saudi-EU relations have also blossomed multilaterally under the auspices of the EU-GCC cooperation agreement which provides for annual joint councils/ministerial meetings between the EU and the GCC foreign ministers, as well as the EU-LAS (League of Arab States) Strategic Dialogue, which holds biannual Foreign Affairs Ministerial meetings between the EU and the LAS foreign ministers, both of which contribute to strengthening stability in the region; facilitating political and economic relations between the economic blocs; and broadening cooperation across a wide variety of sectors, including energy, industry, trade and services, agriculture, fisheries, investment, science, technology and environment.

On the occasion of the 50th anniversary of Saudi-EU cooperation and partnership, I'm pleased to present this (Illustrated photo Guide) that I hope will give you a historical overview of the cordial relations that have blossomed between the Kingdom of Saudi Arabia and the European Union over the past 50 years. This selection shows some of the highlights of this cooperative relationship and its development into the strong and trusted diplomatic ties that we enjoy today.

Abdulrahman S. Alahmed

**Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the
Kingdom of Saudi Arabia to the Kingdom of Belgium, Grand
Duchy of Luxembourg and Head of Mission to the European
Union and the Atomic Energy Community**

مقدمة

تأسست بعثة المملكة العربية السعودية لدى الاتحاد الأوروبي في عام ١٩٦٧م قبل ان تتم المؤسسة الاقتصادية الأوروبية العشرة أعوام من نشأتها. وبعد مرور ٥٠ عاما من توسع وتطور الاتحاد الأوروبي سواء من حيث الأهداف والحجم، كانت المملكة العربية السعودية، التي أرسى قواعدها الملك المؤسس عبد العزيز بن عبد الرحمن آل سعود (رحمه الله) عام ١٩٣٢م، تتطور وتحقق إنجازات فاقت مدى كثير من الدول الناشئة، وتفرض نفسها على خارطة الدولية كدولة حديثة ومنتطورة، وفاعل رئيسي على الساحة الإقليمية والدولية.

وعلى مدى الخمسة عقود الماضية، عملت المملكة العربية السعودية والاتحاد الأوروبي معا بروح من الاحترام المتبادل والتعاون المشترك فيما يخدم مصالح الجانبين. وقد أسهمت هذه العلاقة المثمرة بتحقيق نجاحات في العديد من المجالات الاجتماعية والاقتصادية والأمنية.

كما تعتمد هذه العلاقة على التبادل المنفتح والمنتظم ما بين الاجهزة الحكومية والقطاع الخاص. فعلى سبيل المثال، فإن للتعاون البرلماني تاريخ طويل في العلاقات بين المملكة العربية السعودية والاتحاد الأوروبي حيث يتبادل مجلس الشورى في المملكة الزيارات مع البرلمان الأوروبي في حوار مستمر صريح وهادف من خلال بعثة العلاقات مع شبه الجزيرة العربية، ولجنة الشؤون الخارجية في البرلمان الأوروبي.

وعلاوة على ذلك، تساهم الزيارات الدبلوماسية الفعالة في تعزيز العلاقات المتينة بين الجانبين. كما أن للزيارات المنتظمة والمتبادلة للوزراء وكبار المسؤولين والتنفيذيين في المملكة والمفوضية الأوروبية دور أساسي في تعزيز العمل المشترك وإثراء الحوار، ودلالة على الرغبة المشتركة في تحقيق التعاون وتحديث الاقتصاد، وزيادة التجارة المتبادلة، ومواجهة التحديات المشتركة.

وكانت لهذه الزيارات والحوار المنتظم الفضل في توحيد وجهات النظر تجاه عدد من القضايا الدولية الرئيسية الراهنة، كضرورة التوصل إلى السلام في الشرق الأوسط، ومحاربة الإرهاب، ودعم برامج التنمية الدولية، وتأمين إمدادات الطاقة، ووضع حد لانتشار أسلحة الدمار الشامل، والتقليل من أثر الاحتباس الحراري إلى أدنى حد. فيما يلتزم كلا الطرفين بالسلام والأمن والتعاون مع شركائهما في التنمية والتجارة، ومواصلة تعزيز العلاقات مع الشركاء الدوليين على أساس الاحترام المتبادل والانفتاح.

ويمكن أيضاً معرفة مدى متانة العلاقات بين المملكة والاتحاد الأوروبي من خلال الاطلاع على مستوى الاتصال الثقافي والعلمي بين المواطنين، حيث يدرس حوالي ٣٠،٠٠٠ طالب سعودي حالياً في الجامعات الأوروبية، وبالنظر إلى مركز المملكة كشريك تجاري للاتحاد الأوروبي في المركز الخامس عشر (١٥)، سيتضح أهمية ومدى تطور العلاقات الاقتصادية والتجارية الثنائية، فقد بلغت قيمة التجارة المشتركة ٥٣ مليار يورو في ٢٠١٦م، ومن المأمول تعزيز هذه العلاقات أكثر خلال الأعوام القليلة القادمة في إطار توجه المملكة إلى تنويع مصادر دخلها في رؤية المملكة ٢٠٣٠.

أما في الإطار المتعدد الاطراف لعلاقات المملكة العربية السعودية مع الاتحاد الأوروبي فتتم أغلب هذه العلاقات في إطار التعاون الإقليمي بين مجلس التعاون لدول الخليج العربية والاتحاد الأوروبي، حيث جرى توقيع اتفاقية التعاون الخليجي/الأوروبي في عام ١٩٨٨ والتي يقوم بموجبها كل من وزراء خارجية الجانبين بالإجتماع مرة واحدة في السنة في اجتماع وزاري مشترك، يجري في إطارها عقد اجتماعات مشتركة على مستوى لجان التعاون المشتركة رفيعة المستوى واللجان البرلمانية. كما تتم هذه العلاقات في إطار التعاون الإقليمي بين جامعة الدول العربية والاتحاد الأوروبي حيث يعقد اجتماع وزاري مشترك كل سنتين يناقش فيه كافة القضايا ذات الاهتمام المشترك

ويسرني بمناسبة مرور خمسين عاماً من علاقات التعاون والشراكة بين المملكة والاتحاد الأوروبي إصدار هذا (الدليل التوثيقي المصور) الذي يستعرض لمحة عن أبرز الأنشطة التي تقام دورياً بين الجانبين.

والله الموفق.

السفير عبد الرحمن بن سليمان الأحمد

سفير خادم الحرمين الشريفين لدى مملكة بلجيكا، ودوقية
لوكسمبورغ ورئيس بعثة المملكة العربية السعودية

لدى الاتحاد الأوروبي



Their Excellencies Ambassadors Fouad Nazir 1967, Mohamed Charara 1973 & Ibrahim Bakr 1982 presenting their credentials to the CEC

تقديم سعادة السفراء فؤاد ناظر ١٩٦٧، محمد شرارة ١٩٧٣ و ابراهيم بكر ١٩٨٢ أوراق الاعتماد لدى المؤسسة الاقتصادية الأوروبية



Their Excellencies Ambassadors Nasser Alassaf 1994 and Abdallah AlMouallimi 2008, Faisal Trad 2011 and Abdulrahman Al-Ahmed 2014 presenting their credentials to the president of the European Commission.

تقديم أوراق اعتماد أصحاب المعالي والسعادة السفراء ناصر العساف ١٩٩٤م، عبد الله المعلمي ٢٠٠٨م، فيصل طراد ٢٠١١م، عبدالرحمن الاحمد ٢٠١٤م لدى رئيس المفوضية الأوروبية.



The EU's High Representative for Foreign Affairs and Security Policy / Vice-President of the Commission, regularly hold high level meetings with Saudi officials.

المثلة العليا للإتحاد الأوروبي تجري إجتماعات ثنائية منتظمة مع المسؤولين في المملكة



Head of Delegation of the European Union to Saudi Arabia, Bahrain, Kuwait, Oman, and Qatar presenting his credentials to the Custodian of the two Holy Mosques and meets with officials, 2016.

تقديم رئيس مندوبية الاتحاد الأوروبي إلى المملكة العربية السعودية، والبحرين، والكويت، وعمان، وقطر، أوراق اعتماده إلى خادم الحرمين الشريفين (حفظه الله) ويعقد اجتماعات مع كبار المسؤولين في المملكة، ٢٠١٦م



A Delegation from the Foreign Affairs Committee in the European Parliament visited Riyadh in 2016

زيارة وفد من لجنة الشؤون الخارجية في البرلمان الاوروبي بزيارة الرياض في عام ٢٠١٦م



EU Counter Terrorism Coordinator met with the Custodian of the Two Holy Mosques and high ranking Officials during his visit to the Kingdom of Saudi Arabia, 2016.

لقاء منسق شؤون مكافحة الارهاب في الاتحاد الاوروبي مع خادم الحرمين الشريفين (حفظه الله) ومسؤولين رفيعي المستوى خلال زيارته الى المملكة العربية السعودية ٢٠١٦م.



Saudi Foreign Ministers In Brussels

زيارات وزراء خارجية المملكة العربية السعودية إلى بروكسل

Participating in Conferences and conducting Meetings with High Level officials to discuss issues of mutual concern

المشاركة في مؤتمرات وعقد مقابلات مع كبار المسؤولين في الاتحاد الأوروبي لمناقشة القضايا ذات الاهتمام المشترك



Minister of Foreign Affairs with EU Member States Ambassadors

لقاءات معالي وزير الخارجية مع سفراء الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي



Saudi Foreign Minister frequently meets with HR/VP to discuss issues of mutual concern

لقاءات عديدة لمعالي وزير الخارجية مع الممثلة العليا للاتحاد الأوروبي/ نائب رئيس المفوضية الأوروبية لمناقشة القضايا ذات الاهتمام المشترك وتبادل وجهات النظر



H.E Federica Mogherini visited KSA in the framework of the EU outreach to key actors in the region.

زيارة معالي السيدة/ فيديريكا موغيريني للمملكة في إطار تواصل الاتحاد الأوروبي مع الدول الفاعلة الرئيسية في المنطقة.



Visit By A Delegation From Majlis Alshura Headed By Deputy Speaker Of Majlis Al Shura

زيارة وفد من مجلس الشورى برئاسة معالي نائب رئيس المجلس

Active Parliamentary Diplomacy between European Parliament Committees and Majlis Alshura
دبلوماسية برلمانية فعالة تجمع رؤساء اللجان في مجلس الشورى والبرلمان الاوروبي



Regular Visits & Ongoing Dialogue Between Majlis Alshura & The European Parliament

زيارات متبادلة وحوار مستمر بين اعضاء مجلس الشورى والبرلمان الاوروبي

Joint Meeting with Chairs of Foreign Affairs Committee and Delegation for Relations with the Arab Peninsula

إجتماع مشترك مع رؤساء لجنة الشؤون الخارجية وبعثة العلاقات مع شبه الجزيرة العربية



Regular and ongoing discussion between the Embassy and European Parliament members and Committees

تنسيق وتواصل مستمر بين البعثة واللجان المختصة والاعضاء الفاعلين في البرلمان الاوروبي

Head of Mission Delivering his speech in European Parliament delegation for relations with the Arab Peninsula

كلمة رئيس البعثة ومناقشة اعضاء البرلمان الاوروبي خلال إجتماع بعثة البرلمان الأوروبي للعلاقات مع شبه الجزيرة العربية 2015



Saudi Arabia Mission to the European Union in contact with EU institutions

بعثة المملكة لدى الاتحاد الاوروبي تتواصل مع أبرز مؤسسات الاتحاد الاوروبي (المفوضية الاوروبية، البرلمان الاوروبي، مجلس الاتحاد الاوروبي)

Head of the Saudi mission to the EU meeting with the Heads of the European institutions

لقاءات وإجتماعات رئيس بعثة المملكة لدى الاتحاد الاوروبي مع رؤساء مؤسسات الاتحاد الأوروبي



Ministers and Commissioners Visits and Direct Contacts between High Level Officials From Both Sides

زيارات مستمرة ما بين الوزراء والمفوضين واتصال مباشر بين كبار المسؤولين في مختلف المجالات بين الجهات المختصة.



Visit by the Supervisor General of King Salman Humanitarian Aid and Relief Centre

زيارة المشرف العام على مركز الملك سلمان للإغاثة والأعمال الإنسانية إلى بروكسل

H.E Dr. Abdullah Alrabeeah met with humanitarian aid and crisis management commissioner Dr. Christos Stylianides in Brussels.

لقاء معالي الدكتور عبد الله الربيعية مع مفوض المساعدات الإنسانية وإدارة الأزمات الدكتور كريستوس ستيليانيدس في بروكسل.



EU Delegation activities in Riyadh

من أنشطة بعثة الاتحاد الأوروبي في الرياض

European Union Day Celebrations in Riyadh 2017

الاحتفال بيوم الاتحاد الأوروبي في مدينة الرياض ٢٠١٧م



The Fourth League Of Arab States-European Union Foreign Affairs Ministerial Meeting

الاجتماع الوزاري المشترك بين جامعة الدول العربية والاتحاد الاوروبي الرابع

The fourth League of Arab States-European Union Foreign Affairs Ministerial Meeting took place in Cairo 2016

عقد الاجتماع الوزاري المشترك بين جامعة الدول العربية والاتحاد الاوروبي الرابع في مدينة القاهرة ٢٠١٦م



17th GCC-EU Joint Council and Ministerial Meeting

الاجتماع الوزاري الخليجي الاوروبي المشترك الـ١٧

The seventeenth session of the Joint Council was held in Riyadh on 8 May 2007

عقد الاجتماع الوزاري المشترك الخليجي الاوروبي (مستوى وزرا - الخارجية) في الرياض ٢٠٠٧م



22nd EU- GCC Joint Ministerial Council Meeting

الاجتماع الوزاري الخليجي الأوروبي المشترك الـ ٢٢

Saudi Arabia co-chaired the 22nd EU-GCC Joint Council & Ministerial Meeting in Luxembourg 2012.

رئاسة المملكة للجانب الخليجي خلال الاجتماع الوزاري الخليجي / الأوروبي المشترك الـ ٢٢ - لوكسمبورغ ٢٠١٢م



23rd GCC - EU Joint Ministerial Council Meeting

الاجتماع الوزاري الخليجي الأوروبي المشترك الـ ٢٣

The Kingdom of Bahrain Hosted the 23rd EU-GCC Joint Council & Ministerial Meeting in Manama 2013.

استضافت مملكة البحرين الاجتماع الوزاري الخليجي / الأوروبي المشترك الـ ٢٣ - المنامة ٢٠١٣م



24th GCC - EU Joint Ministerial Council Meeting

الاجتماع الوزاري الخليجي الأوروبي المشترك الـ٢٤

The Kingdom of Bahrain Hosted the 24th EU-GCC Joint Council & Ministerial Meeting in Doha 2014.

استضافت دولة قطر الاجتماع الوزاري الخليجي / الأوروبي المشترك الـ٢٤ - الدرجة ٢٠١٤م



25th EU-GCC Joint Ministerial Council Meeting

الاجتماع الوزاري الاوربي المشترك الـ٢٥

Saudi Arabia represented by Foreign Minister chaired the GCC side During The Annual EU-GCC Joint Council Meeting that took place in Brussels 2016

رئس وزير خارجية المملكة العربية السعودية الجانب الخليجي من الاجتماع الخليجي الاوربي ، بروكسل ٢٠١٦م .